Serials Division-Library
U. B. C.
Vanc. 8
Sep. 30/73

UNIVERSITY OF BRITISH COLUMBIA LIBRARY 5 1973

大漢公報
The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941

4

Established in 1907, Published every day except Sunday & Holidays
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"

（新聞紙第五十五卷第六九號） Tuesday 4 September 1973 Vol. 35 No. 69 Page 1

（癸丑年八月小 初八日）

義氣團結 忠誠救國 義俠除奸

報費價目表

郵寄每月二元七毛五	派報每月二元五毛
每季八元二毛五	每季七元五毛
半年十六元五毛	半年十五元
全年三十三元	全年三十元
零售每份一毛五	

今日麗風和 明陽光普照
高溫度七十 低溫度五十

加拿大華文日報之先導者創於一九〇七年。
加拿大新聞社，合衆社等社團通訊之長電訊特約社。

施漢諾阮友壽抵阿爾及利亞首都

阿爾及耳舉行不結盟國會議

（阿爾及耳四日聯社電）柬浦寨在北京之流亡政府元首施漢諾王子，與南越越共主要領導人之一阮友壽，昨日（星期一）聯袂飛抵此間，出席參加準備在此處舉行之「全世界不結盟國家」元首高峯會議。

阿爾及利亞政府對兩氏之抵達，均予以國家元首禮待，熱烈加以歡迎，而不理會金邊政府及西貢兩政府之抗議，謂不宜容許該兩氏參加此次之「不結盟」高峯會議。

阿爾及利亞總統鮑米她安尼，其至親自驅車前往此間國際機場迎迓，乃更出人意料，並由軍隊鳴禮炮十二響向彼等致敬。

此次爲越共領阮氏首次出國露面，彼前曾爲西貢南越政府所拘禁。於一九六一年逃獄而出，其後即負責領導越共活動，彼現以南越越共民族解方陣線臨時政府主席資格，而出席此次「不結盟國家」高峯會議者。

施諾則係代表北京柬浦寨流亡政府而出席。施氏日前曾特約接見美哥倫比亞電視台記者，曾明除非美停止援助倫諾，否則柬局將無法和談解決。

王洪文對國人驚惕 世界大戰危機仍在

（香港路透社電）此次在中央十全大會一躍成名之中共新青年派優秀領袖王洪文，曾在北京發表言論，謂北京對美蘇野心領導及控制世界均予拒絕及排斥，又謂，至今爲止，第三次世界大戰的危機仍存在着。

王氏上述言論，係由新華社自北京代爲發佈廣播，而由此者收聽。

王氏同時警告，中國境內仍有修正主義之傾向，故必須繼續自我批評，而最主要之課題，則爲全國上下，一致團結。

意國霍亂病菌蔓延 百萬人忙打預防針

（那布勒斯美聯社電）意大利衛生局表示，在那布勒斯發生的霍亂病菌，目前已蔓延至南部巴利港，同時可能蔓延至其他各城市。

擁有三十餘萬居民的巴利市政府當局指出，至少有十人已確知患霍亂傳染病，和另二十人已遭隔離。

那布勒斯地區至昨日已有九人病死，一百五十餘人已送醫院，住隔離病房治療。

那布勒斯於上週發現霍亂病菌，次日即有一百萬人接受預防針注射，同時要求政府採取行動，阻止傳染病菌蔓延。

政府已向意大利人民保證，將設法控制霍亂病菌蔓延。

希臘，羅馬尼亞，匈牙利及索瑪利亞等國，已要求來自意大利的旅客出示霍亂預防證明後，才准許入境。

李察波頓公開發誓 仍愛伊麗莎白泰萊

（紐約美聯社電）影星李察波頓昨週末飛抵紐約時，曾發誓將再愛其妻伊麗莎白泰萊，但與他同行的律師朋友表示，李察波頓與伊麗莎白泰萊之間的不和，已無法調解。

與伊麗莎白泰萊結婚九年的李察波頓，答覆記者問題時，他盡量避免提到離婚的問題。他指出，伊麗莎白泰萊始終令人仰慕，我仍然愛着她。

李察波頓的同伴福斯治向記者表示我不認爲他們夫婦兩人會再度和好如初。

美大導演尊福病逝

（加州棕邑溫泉城美聯社電）名聞世界影壇之美國好萊塢大導演尊福，經於昨日在其寓所，因患毒病不治逝世，享壽七十八歲。

尊福專以拍製百萬金元西方牛仔巨片著稱，其所導演之影片，均爲賣座，歷次打破票房紀錄，曾先後獲得美國電影藝術學院「奧斯卡」金像獎共達四次之多。

因其賞識栽培而成名之電影巨星有尊榮及佛德烈馬殊等。

李小龍主演轉武門 雲埠兩戲院再放映

（雲高華特訊）由香港嘉禾公司拍製，武俠明星李小龍主演之「精武門」，於今年七月上旬在本市百老滙大街一間好萊塢大戲院放映，當時僑胞相魯前往欣賞者大不乏人，輪購戲票者大排長龍，情因映期關係，只獲排映一星期，距該片尚未映完，而消息傳來，主角李小龍竟於七月廿一日在香港暴斃，誠出人意料之外。

由於當時各通訊社對李之死訊，紛紛報導，而李本人在北美洲一帶素負盛名，片商代理人遂於八月下旬再給市區兩間專映英語影片之戲院，一在西喬治街六零零號之「史德蘭戲院」，一在二埠之「派拉蒙戲院」，同時分別將李小龍主演之該部「精武門」，拋出重映，叫座甚佳，盛況如舊。

唯聞七月間在「好萊塢戲院」放映之「精武門」係國語對白，片上另外加印中英文對白，而此次八月底起在「史德蘭戲院」及「派拉蒙戲院」放映之「精武門」，則全部配有英語對白。

台灣輪渡高雄沉沒 女工廿五人遭溺斃

（台北合衆社電）據此間獲得高雄港口局官員報導，一艘載滿乘客七百七十五人之輪渡，顯然超額載客，於途次在高雄海岸附近，因船身發生破露，終告沉沒。

據初步調查報告，已發現溺斃之女性屍體共廿五具，彼等大部份係經常乘搭該等輪渡，返回附近臺灣工廠返工者，究竟生還者有幾人，現尚難確定。

蘇聯人瑞逝世 遺妻一零七歲

（莫斯科合衆社電）號稱年屆一百六十八歲之世界最高齡人瑞，蘇聯人西拉里米斯利莫夫，已旋昨星期日「壽終正寢」，遺妻一零七歲。

據蘇聯官方塔斯社報導，米氏一生僅於去冬曾患病一次，乃因流行性感冒而傳染爲肺炎，彼生前曾暢談其「長壽秘訣」：一，無論做事或行步，均以緩慢爲主。二，多吸新鮮空氣。三，服食天然食物。四，心地慈祥寬懷。五，不斷操作。米氏於一百五十歲時曾試吸烟，但因感不舒服而中輟，一八三一年（廿六歲）時，曾試飲威士奇酒，但覺五臟如焚，故曾將飲酒念頭放棄。

兩匪劫華商一被擒

（雲訊）上週五兩男子打劫一街東二零九五號理想雜貨店華人東主金智周（譯音）劫去四十元，其中一匪徒持械，且毆打周君面部後匆匆逃走，後一名男子在一暗巷被四人制服就捕，昨星期六在省衙被控，廿八歲之帝倫斯威廉祖素，葛氏埠人，被控犯劫案罪。

香港正式開庭聽訊驗屍官發表詳細報導

李小龍死因腦水腫

（香港美聯社電）關於著名電影電視武俠明星李小龍於七月廿日暴斃事，上週曾由此間新任律政司何伯勵下令，此案改由檢察官德輝直理主理，協助法庭法官進行聆訊工作。

昨日首次庭訊時，人山人海，庭內爲之滿座，庭外竚立靜待消息者亦爲數衆多。

據政府指定之董姓驗屍官出庭作初步之報導，李小龍可能死於腦部水腫，而此項病源則可能起源於服食印度大蘇所引致。

董驗屍官庭上續稱，「腦部發現一種水腫，係指腦部若干部份由於產生過份液汁發生膨脹而起」，董氏同時指出目前尚無法確証李小龍暴斃原因，但極可能係受一項未經辨明之病象或因素所影响，包括可能「受到一種藥物迷醉過敏性」之影響，因在李小龍腹內及小腸已驗出留有印度大蘇之渣滓。

驗屍官董氏更報導，李小龍確係在女電影明星丁珮香閨內中風而暴斃者，當時由李之同事朋友揚言李係在其本屋內暴斃，藉以否認李係在丁珮閨中暴斃之傳說，但董氏同時又證實，嘉禾影片公司董事長鄒文懷及李小龍，均曾在丁珮公寓中討論丁珮在李小龍未來下一部影中担任女主角之可能。

昨日之初步庭訊，丁珮亦曾奉召出庭，驗屍官表示庭訊料將延續三天至四天，屆時丁珮將會被邀上庭出證。

鄒文懷亦曾出證，謂當日大家談了約兩小時之久，李小龍即開始訴苦，謂感不適，旋即倒臥床上休息，鄒本人先行離去，後突接丁珮電話，謂竟不能將李小龍叫醒。

匿臣獲提名和平獎 烏干達總統加譏笑

（非洲烏干達首都甘巴拉路透社電）據上週末鄉威斯陸城方面消息，有所謂世界六十個不同國籍之顯要人士，推薦提名美總統匿臣爲本年度「諾貝爾和平獎」候選人。

烏干達總統阿繼昨又爲此事表示反應態度，私人致電匿臣總統，一面向其「恭喜致賀」，一面說是可能有人向其開玩笑，謂該等舉薦人士，想定不欲匿臣忘却「本門」之煩惱而已。

又謂根據匿臣過去在東南亞及中東一帶從事殺戮，干涉他國內政，倘提名爲和平獎候選人，可謂「滑天下之大稽」。

主張墮胎醫師被控 暫准保釋聽候審訊

（滿地可加拿大社電）醫生亨利摩鐵泰拉，係提倡予以較多自由作墮胎之行爲者，昨星期四被拘控告旋具保單釋放，此爲他本月內之第二次之釋放。

約在四星期前，摩鐵泰拉醫生曾被控告非法爲人墮胎，對簿公庭，後准予具保釋放。

他昨星期四之控案，乃是六宗同樣之被控案件，識途老馬，難償夙願，一再牽涉官司。

法官洛治區密主理本案，同情醫生遭遇，故在限定居留滿地可地區，及不能與見證人來往之條件下，予以釋放。

華青獲中展會房屋獎 展覽會入場人數破紀錄

（雲訊）太平洋國家展覽會由八月十八日開幕，至昨九月三日止，爲時十七天，入場總數一百廿八萬餘人，打破紀錄，爲加西最大展會。每年一次展出各種產品，以促進工商業繁榮。

昨（三日）晚，展覽會最後一天，舉行豪華房屋抽獎，今年該房屋獎品價值五萬元。款式新款，並配備一切傢俬。抽獎結果，爲廿一歲華裔青年彼得黃（譯音）及其兄弟亞倫所獲得。

該兩兄弟現居住在雲埠一土庫聯房。他們正在積蓄金錢，希望共同購買一房屋，俾得解決住居問題。但彼稱：平因屋價昂貴，故未得如願以償，而今吉星高照，紅運當頭，喜獲巨獎，他們從此安居有所，而準備購屋之資財，所以移作別用，想使君未有婦，閨中淑女，當爲仰慕。

彼得係於一九六七年由香港來加，克勤克儉，具有刻苦耐勞之華僑精神，學習一門製造糖果工藝，就業於雲埠樸狄朱古力公司，担任製糖果師傅，兄弟友于，同居互助，省報會將他們兄弟親密相片刊登以示獎揚。

又展覽會每晚會汽車抽獎，共計有三位華人中獎者。

詩不亞增設新鐵路 促進加西兩省交通

（雲訊）詩不亞鐵路公司昨星期五宣佈，計劃以四千萬元在卡技利及雲高華間增建鐵路線，應付目前該地區交通擁繁，而感設備欠缺的情況。

該計劃共分四部份，其中一部份刻正由加國交通委員會審核進行。

詩丕亞公司要求在亞省路易士湖與梳十威間鋪設新軌道四十里。

最近該區鐵路運輸，達到頂點，每天有廿一火車前往雲高華。該公司地區副經理昊夫蘭尼謂，在此種情勢下，使撥用的車輛已接近，目前最高的容量，蓋一般貨物，百分六十五是運向西海港出國。

西區居民多爲老人 應鼓勵青年遷入住

（雲訊）雲埠西區設計團區員委員會昨在市議會民政社會發展委員會聯合會議中，發表演講稱：他深慮接近士丹梨公園之住宅區，將會成爲老人聚居地，而缺乏少年及青年成人居住。

市議會昨日會討論西區草案計劃時，設計員謂丹文街夾士丹烈公園地區間，該西區居民，年老者佔大多數，年青人甚少。

據報告稱：研究結果，百分卅二居民爲年六十歲以上，另百分之四十二點九，年齡在卅歲至六十四歲而已，應鼓勵年青人家庭居於該地區。

陶杜十月將訪雲埠 出席籌募經費宴會

（雲訊）加首相陶杜將於十月中旬抵雲埠參加自由黨募捐經費宴會。

卑詩省自由黨日前舉行一年一度之代表年會中，新任主席查理金步宣佈此事。

他謂，現已籌備此次募款基金，但未決定何日舉行。

據查理金步稱：首相陶杜將於訪華前或返回加國後，經過雲埠時，出席該次讌會。

陶杜準備於今年十月十日離雲埠，往中華人民共和國作官式訪問。

宛埠兩青年駕巴士 橫加宣傳更正身份

（雲訊）加國暫時修改移民法例，准許非法移民有機會更正身份，爲移民身份居留加國，政府正爲此事大加宣傳，自使加國人均知悉新法例。

宛地辟埠兩青年男子，廿八歲之標倫碼與廿一歲之丹尼斯喜活，現駕小巴士，作爲自己住家，遨遊至各大小城市宣傳此事，他倆已抵達雲埠，將往雲島及哥夫羣島，九月四日返雲，再往卑詩省內地。

非法移民，於八月十五日至十月十五日六十天期內，一九七二年十壹月卅日前入境者，可更正身份，安居加國。

市民投票公決通過 吉士蘭奴街坊酒巴

（雲訊）提議擬在四街西二三八六號開設之吉士蘭奴街坊鄰居酒吧，上星期該地區四街位居民投票。公意舉決結果百分七十一市民投票贊成，通過設該街坊鄰居酒吧。

但此議需通過，但仍須等待省政府根據最近頒行之政府酒水法例，以決定酒例，是否將合例可以領取酒牌執照。

該酒吧東主彼得蘭林，他領取得酒牌執照後，才能向市政府申請開業執照，市議會上月原則上批准其經營街坊鄰居酒吧，始又決定市民投票，計投票者約，僅有一百七十人而已。

特稿

美國黑人生活未改善

美國當局近年許下了要提高黑人地位和改善黑人生活的諾言，從表面看來，實國國內的種族問題，所年來也似乎是平靜了很多，但往深處看，許多悲慘的事美，仍然降臨到美國黑人身上。

美國「紐約時報」最近就一九七一年在紐約發生的謀殺案發生了一份研究報告。內容說，紐約居民的被謀殺比率，黑人要比白人高出八倍。在該年，紐約的每十萬居民，黑人遭到謀殺的達四十八名，而白人則爲六人，至於兇手，都是與被害人同膚色人種。

爲什麼黑人犯謀殺罪的特別多？報告說，就兇手的職業看來，佔最大百分比的兇手（百分之三十九）是失業者，它認爲，經濟困難迫使黑人走上犯罪的道路，甚至於殺人。報告書引述美國過去六十年來的犯罪調查研究，其結論是：凡是經濟情況最壞的人，犯罪率也是最高的。原因是他們在不合理的社會中，遭遇到種種的不平等待遇，生活無着而被迫犯罪。黑人之所以較多犯罪，也正好反映了美國社會對他們仍存在着嚴重的歧視。

還有一份美國統計當局最近作出的「一九七二年美國黑人的社會和經濟地位」調查報告亦指出，美國黑人的經濟地位在最近六年內并沒有改善 而白人的經濟情況在同期內則有所好轉。事實顯示，美國白人同黑人之間的經濟差距，一直未能縮短，甚而是拉長了。長此下去，美國黑白種族之間的不平衡是無法調和的。

據上述統計，在一九六七年，美國黑人的每年平均收入，僅及白人的百分之五十九。至今五年過去了，看去年數字，這個差距的百分比并沒有變動，即：黑人未能擺脫貧窮、再看貧窮的程度：一九六九年黑人生活低於貧窮線以下的人口，佔黑人總數的百分之三十二，去年增至佔百分之三十三，在此期內，白人的窮人數目則在下降，由一九六九年佔百分之十一，減低到佔百分之九。

再看收入數字，一九七二年，黑人生活低於貧窮以下的家庭，一年的收入爲六千八百六十四美元，同樣是貧窮的白人家庭，一年的收入爲一萬一千五百四十九美元，經濟情況的差距就是如此懸殊在上述的第二份報告中，另一點也值得注意，在最近五年中，戶主是婦女的美國黑人家庭，由原來佔百分之三十七點七增至佔百分之二十四點六，無論是原來的百分比或是新增的率，數目都是驚人的。這些黑人家庭不是由男子負家庭經濟責任，而是靠婦女維持一家生活，這反映出美國黑人的失業率在近年來並沒有減低，但由婦女負起家庭的主要經濟責任，在美國這個不合理的社會中，還會產生另外的一個不良影响，就是家庭中對年幼一代的教育很容易被忽視或無法兼顧了。從這裏下難看出，美國黑人的地位問題一天不解決，美國許多社會問題也是難於解決的。

桂林奇洞——蘆笛岩

遊客可三、五成群，選着自己喜愛的美景，如「龍宮」，「雪山倒映」，「遠望山城」等，在洞的一角有八個小石筍，看去就好像八個長袖飄拂的神仙，傳說他們結伴雲遊到這裡，被這裏的景色迷住了，後悔當初不該修道成仙，凡心一動，便化爲石頭，後人有詩說：「願作桂林人，不願作神仙」。

離開大洞，繼續前進，還有「葵花峽洞」，「石鞭指印」，「幽洞聽笛」，「舞台帷幕」，「雄獅送客」等十五個景色，各有意思，如要一一細看，最少要花一整天。

（完）

日本人仍重用算盤

算盤，是一種簡單，甚至可以說是原始的計算工具，它的構造，只有一個木框，裏面嵌裝上一排排的細桿和珠子，以撥動珠子來進行計算，就是通樣的一種原始計算工具，在今日的日本還是甚被重用，在許多老式店舖，甚至一些新派的問店，辦公室裏，都可聽到算盤珠子撥動的聲音，和新式計算機的嗡嗡聲互相交響！

由於算盤的被廣泛運用，珠算在日本小學教育中被列爲必修課程。

（未元）

文華花店
Mandarin Florist
154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.
Tel: 687-9605
文華花舖遷舖啓事
本花店於三月十六日遷移至華埠片打東街壹五四號
照常營業
敬請貴客光臨指導 歡迎賜顧

DYNATRON ELECTRIC CO.
1104 Odlum Drive
vancouver 6, B. C.
Tel: 253-0738, 879-0302
達民電器公司
—政府註册甲級技師—
承接一切
特價按裝
柏文，汽車旅店，旅館火警電鐘，殯館廚房電器用具。免費估價，歡迎僑胞光顧。入籍口試預習錄音帶，每盒三元正，歡迎來函採購。

十四年新屋自賣
舒適街角屋，上下四睡房，兩廳兩廚房兩浴室，位於九〇八 Nootka St.，交通便利，近中小學校，欲知詳情請電貳五五、三七六式

宜僱炒鑊壹名
必要有經驗炒鑊一名，送餐兼打什一名有意者請每日下午貳時半電話五八一、八壹壹壹接洽。

業主離埠急平賣
石屎墻屋，內外全新裝修，樓上兩房一廳，土庫一廳一房。電八七貳、〇九七二 或到 4236 Commercial Dr.,

二埠餐館宜西厨一名
工金從優，有意者請晚上八時前電話五弍一、九五二二

樓上全層出租
貳房一廳厨卫雪櫃，包電火煖氣，近交通中小學校，請電話八七貳、貳九八一
地址 3668 Beatrice St.,

雅潔樓下層出租
有兩睡房，廚房，廳，卫所，交通便，近市場學校。電話叁貳一、九九八四

請婦人照顧小孩一名
住宿，或朝晚來回，任由尊便，有意者五時後電話三貳七、七六〇三

宜經驗送殮一名
工金從優，如意者請電話五二四、一叁五六

宜厨工壹名
離埠四十咪，如意者請電話八七九、五五五五與李君接洽。

華人長老會
幼稚園招生
九月四日上午九時半開課：
凡兒童年齡在三歲至四歲均可入學
報名處：請電話通知
楊玉雲女士（上午）二五三、九五六三
楊穩暖夫人（下午）四三三、七四四六

華人長老會
培德中文學校招生
由九月份起：
每星期五，下午四時半至六時
每星期六，上午十時至十二時 上課
學費：每月五元
報名處：請電話楊玉雲女士
貳五三、九五六三

邵氏大戲院
SHAW THEATRE
TEL: 684-4732 喜士定東街三五四號
招登銀幕 零片廣告
功效宏大 價格特平
今天盛大獻映
邵氏父一巨獸隆重推出轟動影壇歷時兩載耗資五百萬元歷史背景超級巨鑄邵氏巾幗英雄全體出動聯合演出
『監太鬼』映加塲同
演主 姣焦 鷹白
下期隆重獻映邵氏出品驚心動魄扣人心弦香艷刺激武俠打鬥巨片（成人電影）萬箭穿心
羅烈 汪洋 領銜主演
同場加映 報仇 姜大衛 狄龍主演
每晚七時半放映逢星期六、日、及假期加映二時半日場，先映正片，再映副片

專代人照顧小孩
請電：貳五四、三五七七接洽。
兼承接車衣。

蔣佐治
專響名廠及上門修理顏色及黑白電視機工作保證滿意快捷妥當僑胞光顧特價優待可充銀期。
日間電話：二五三、九四三四
六時後電話貳五三、〇貳八五
地址：貳一一六喜市定東街

實業出售
★五間新屋出售，全部三睡房壹客廳，貳套浴室，近交通學校，去唐人埠僅十分鐘，飲茶買餚菜好方便，價錢相宜。
★旺區吉舖出租，位Cambie街和十六街近中央醫院，總面積約貳千平方尺，皆適合各行生意，租價相宜。
★西區大新屋，近U.B.C.大學，西班牙式設計，樓上四間睡房，三套厠所，土庫全部裝修好，並有名貴酒吧，遊戲室，雙車房，永久地權，開價九萬九千元。
The Canada Trust, 416 Main St, Vancouver, B.C.
有意者請撥電話商洽。電話：
湯天豪 三貳五、〇五貳七
高惠仙 三貳壹、壹五二四

振華瓷器批發有限公司
GIN WAH IMPORTER CO. LTD.
121 Keefer Street, Vancouver 4, B. C.
Tel. 681-1728
本號專辦亞洲名廠瓷器，花瓶，餐館用瓷具，古玩，壳畫，油畫，宮燈，唱片，唱帶等名貴商品，批發零沽，壹律歡迎。并專接辦按款瓷器。
經理 李漢生（北進）
司徒偉林

電子行急頂
因缺乏人力，平價叁千元出頂，有意者祈到緬街七百一十四號面議或電六八八、四二一九洽。

飛龍油漆裝修
油漆裝整 各項工項 質料上等
燕梳不遜 內外窗門 免費洗滌
工作加美 服務超等 歡迎估價
價錢最平 分期付款 樂意接受
僑胞電話 車上就到 揀料評錢
星期一至星期五上午九時至下午五時
Worldian, Painting & Decorating 電話874-7434

LOVE & WHITE TRAVEL
1975 E. 41st Avenue, Vancouver, B. C.
（四十一街與域多利街交界）
電話 Phone: (604) 324-6361
納偉旅行社
特廉來回機票
朝晚六九 常照九晚 場票 歡迎
週有免可 停車送期付款 分代辦手續 費
香港 三九九
倫敦 二四九
大埠 九八
多倫多 一七一
滿地可 一八三
墨西哥 二八九
夏威夷 叁壹九
賭城 二一叁
（兩週連酒店）
（兩週連酒店）
（四晚連住食酒水）

加拿大首撰人壽保險公司
華人代理伍偉權
對燕梳研究有十餘年之經驗，個別之所需各有不同，凡對兒女大學教育準備金，家庭保險，房屋抵押，疾病和意外保障入息保險，免稅退休儲蓄金，生意股東等各種保險，如蒙賜詢，請電話極表歡迎。
CANADIAN PREMIER LIFE INSURANCE CO.
華人代理 QUON ENG
2695 GRANVILLE ST.,
736-6637 Res:324-2039

CANADA TRUST
買賣房屋 工商樓宇 公寓大厦 投資地皮 各種生意 實業貸款 收租管理
416 MAIN ST., Vancouver, B.C
TEL. 682-6701, 261-9351 住宅325-0527
湯天豪
HOWE TONG
▼大士多連貨業，位市區大街角，舖面寬大十多尺，另有私家停車場，每年生意額廿多萬元，定價十五萬，現款五萬便可買得，餘額充給業主。
▼八組亞柏文於西區，年收益一萬貳千餘元，因家庭不和而出賣，定價九萬元，廉過買屋。
▼新階磚商業樓，四間舖位，樓上嘉字樓，位喜市定旺區，年收入估計約貳萬叁千元。
▼唐人街新屋，三睡房一廳，屬孖屋地區，去唐人街飲茶好方便。
▼Kingsway 階磚商業樓，四間舖位，樓上 Offices 近 Simpson-Sears 百貨公司，好租客，有批約，非常有前途。
▼四十一組柏文，一年新，有地下停車場，升降機位於 Burnaby 爲尚住宅區 近喜市定街商場，交通學校，常年租滿，年收益七萬多元看誰先到先得
▼尚有大批新盤不能盡錄，欲知詳情，請電話詢問

黃堃俠公證人證行旅社
QUON H. WONG AGENCIES NOTARY PUBLIC
130 PENDER STREET EAST
VANCOUVER 4 B. C.
辦公：684-0938
代理機票即買即發與航空公司同價
本社職員熟識各種言語特別方便
㊀專售香港及倫敦特價票班期甚多
㊁包機消息遊覽票家庭票歡迎查詢
㊂代辦護照簽証法律文件遺囑誓詞
㊃旅行保險三元保九萬五元保十五萬火燭及其他保險歡迎問價
辦公：平日照常星期六下午照開

貴兼不飽，則吾豈敢，
鳳城美點，捨我其誰。
鮮磨沙河粉
機製爽滑麵 敢誇全加獨特
斤兩味道 招牌保證
雲埠秘書賚路蔡根遂根旋敬禮
B.C. Royal Cafe
119 East Pender St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 681-3935

億兆信託銀業
YORKSHIRE TRUST
130 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 685-3935
利息壹昇再昇
定期存款 三至五年 九厘 一至兩年 八厘七五
活期 七厘半 可隨時提支，每月于五日前存款，皆作由壹日起計息。
A級 存款有加政府保障每人弍萬元萬無壹失
服務時間：由星期一至星期四 每日上午九時十五分至下午五時 星期五上午九時十五分至下午五時半
副經理：何國賢

轉載 寮國政變面面觀

寮國政變雖然昙曇花一現。以托馬爲首的政變軍人集團經過七小時激戰後便失敗了。托馬墜機身亡 其他人員一部份投降，一部份被俘，一部份逃返寮國邊境 富馬總理又一次救平了不大不小的叛亂

怎樣認識這次政變？我們認爲有數点是必須要注意的：

第一、這是寮國右派，反富馬政府，反對與寮共妥協的行動，類乎這樣的事件也不止一次兩次了 但每次都是失敗收場 足證富馬政府事實是擁有相當實力的。

第二、政變份子之活動與泰國有關，特別是與流亡泰國的寮國反共份子有關 據路透社永珍廿一日電稱：「寮國總理富馬，昨日寮國的流亡右翼政變 一名領袖的飛機被擊落後 經已死亡 傳富馬於一日繁忙之後 昨晚在簡短的記者招待會中稱，流亡泰國的前空軍將領托馬已被擒。他未表示托馬的情況，但早間他報導托馬已被擊斃在八分鐘的記者招待會，富馬似甚鎮靜，但俯視其鏡多次，他認政變係由流亡泰國的敎國者發動。昨早政府公佈，曝出政變領袖爲托馬及流亡泰國的陸軍上校篷寮，該兩人均與一九六六年及一九六九年的政變有關。」

又路透社曼谷廿日電稱：「泰國警察今晚稱，寮國政變的一名領袖前陸軍上校篷寮 於政變失敗後，乘寮國空軍飛機降落此間北部。警方稱，篷寮與其他三人將機降落此間北十二哩亞洲工藝學院附近，四人由降落地點逃去，其他詳情甚少。通常可靠人士報道，該四人其後已被扣留 警方對此不置可否 警方稱，他們確信篷寮係四人中之一，但未曾明他們如何獲悉。泰空軍保安官員稱，篷寮在該機上。警方稱，四、所乘之飛機係寮空軍四座位尤一七車型偵察機。先是工藝學院的學生稱，該機曾圖一八戰鬥轟炸機 篷寮於一九六五年寮政變失敗後，即居於泰國，相信他於周末與另一政變領袖托馬由泰國進入寮國。篷寮於三年前因走私及引誘泰軍人向寮政府作戰，

【下轉左上欄】

各地通訊

【接轉載版】

在法庭受審，并曾入獄一個短時期。」

政變份子自泰國進入寮國，失敗之後又向泰國逃亡，其與泰國及在泰國流亡的寮國右派份子之關係，不是很明顯嗎？

第三 富馬採取軍事手段，不僅大舉整肅右派 同時多方面拘捕，人犯，不經審訊 即行槍決，這也明富馬堅決心對付右派份子。

由此可見經此政變之後，寮國右派勢力已經大受挫折，今後捲土重來，可能性顯然是不必重視了。

肅清右派勢力 與寮共妥協，實在是富馬極爲不智之舉。富馬可以與寮共談判，但不應肅清右派勢力 反之，如果富馬能够先行與右派妥協，達成內部團結，第二步才與寮共談判，富馬之地位誠然是堅强得多了。但富馬計不出此，一手削弱永珍政府之力量，試問與寮共談判當中，如何討價還價？

香港糧食瘋狂漲價 接近世界最高水平

例如鮮魚 其價格上漲幅度達百分一百。

去月份一般消費指數升至一百七十點 比六月份增加了六點 生活指數增加主要原因是受到副食品影响，該月份香港副食品指數增加了十一點。

白米 淡水魚 猪肉 蔬菜，油與鷄蛋平均零售價作廣幅增加。

中央市場一魚商表示，近期魚類價格與去年同期比較 增加了百分之六十，由於日本方面大量搶購，咸水魚的價格則上漲了百分之一百。

這位魚商指出，一般生活指數提高，工資增加 均影响及魚價上漲。

在數月來，猪肉的售價，每斤增加了一元，但是 因爲牛肉更昂 故市民大量購入猪肉與蔬菜代替。

至於罐頭食品，普通增加百分之十五，根據一位罐頭入口商指出，罐頭食品上漲因爲受到國際貨幣波及 糧食短缺，包裝費 運輸費與租金上漲等均是主要因素。

來自大陸的罐頭食品，今年增加了百分之二十 但部份美國千頭食品，因美元貶值反而大跌了若干 千頭生菓，蔬菜下跌百分之五，但美國千頭食品則升了百分之十。

根據港府發表的生活指數，去月份增加六點，主要是華文報章起價。

燃料指數增加了兩點 因去月較早時，火水與石油等價值提高引致。

（續完）

十七名留美學生 獲美大學會貸欵

（港訊）香港十七名留美學生，昨分別獲香港美國大學會貸款六萬八千元，以完成大學課程。

（未完）

曲藝界遊大陸返港 陳錦棠談粵劇狀況

談到青年演員時，陳錦棠說，在旅途中看過幾台戲，年輕演員佔了大部分。看的戰雖然不少 未能窺全豹，但看來青年演員演得很成功。國家很重視對青年演員的培養 演員在訓練期間，各方面都得到很好的照顧。「在香港就不同了，過去學戲的有兩種人，一種是家庭富有的子弟，他們聘，老師教做戲作爲娛樂玩耍 另一種則是窮家子弟 爲謀生而拜師學藝，學師期間是很苦的。」陳錦棠感慨地談了這個對比。

（續完）

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender St.
Vancouver 4, B.C.
681-1030

陶陶酒家
食譜精研
大燕小酌
恭從尊便

地址：中環皇后大道中一〇二號
電話：六八一一〇三〇

廣州樓
KWANGCHOW RESTAURANT
251 E. PENDER STREET
CHINATOWN, VANCOUVER.
TEL. 687-8501 687-8502

正宗粵菜 精美點心
喜筵壽酌 晚飯宵夜
豐儉隨意
新營業時間
星期壹至星期五 由上午十壹時至三時 下午由五時至十時
星期六至星期日 由上午十時至三時 下午由五時至十時
逢星期三休息一天

鑽石樓
New Diamond Restauran
555 Gore Ave.,
Phone: 685-0727

茗茶美點
晚飯酒菜
豐儉隨意
無任歡迎
每日由上午十時半至下午三時，又由下午五時至十時。
每逢星期三休息一天
電話：六八五、〇七六七 六八四 六九六三
哥倫：五五五號

豪士汽車出租公司
請撥電話 682-8694
專員接送完全免費
HOST Rent-A-Car
有盡有應有取 大小汽車 忠誠服務
公道價

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY
公司電話 873-1881
張燮元 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

▲柏文樓廿六組一位於市中心區，十八年新，年收四萬元，取價卅一萬元。
▲商業樓一位於市中心區（一）收價卅六萬元。（二）取價四十九萬五千元，難得有賣，從速面洽。
▲旅館生意連實業一年收八萬元，取價三十五萬元。
▲三睡房住宅一廿二年新，四十九街西壹〇三〇號（近屈街），五萬七千五百元。
▲餐館連實業一每日生意三百元，西區柏文區，十二萬五千元。
西區近海濱吉地一六十六尺乘一百卅一尺，可建分層出售柏文，抵取九萬五，抵買。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B C
Tel. 684-4428
加拿大 總代理
香港晶品蠔油廠
生鯉牌
五磅庄
靚蠔油
品質優良 價格相宜
請爲比較 請即選購

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520
684-1714
特價機票
往返香港及東南亞
並代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言
環球旅運有限公司啟

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451
新裝
李錦記毫油
特價大平賣
壹磅庄每罇弍元壹毛九
半磅庄每罇壹元壹毛九

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.
獨家總代理
飛枝羣島著名特產
潔淨鮮明海參片，海參粒
浮炮大海參片
海參片有多種
香港出者 色黃帶潤 次貨也
飛枝出者 色黑兼乾 上貨也
用者諸君請所留意購買

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824
開學了
優待學生 兼益家長
所有男庄女庄童庄皮鞋球鞋膠鞋，文教用品，體育用具
壹律七折 優待三天
自九月七日（星期五）至九月九日（星期日止）

翠華園
Pavilion Garden
(Restaurant)
509 Main St.,
Vancouver 4, B. C.
電話；687-2608
食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽讌 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人
這裡有：家鄉風味的菜餚 港俗共賞的音樂
也正是：親友團聚的樂園 知己談心的雅座
正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與衆不同

庚利公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import · Export Wholesale · Distributor
177 Beatty St. Vancouver 3, B. C.
Phone 687-2651 · 687-2652
專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：
中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
象山牌罐青刀豆

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734
新到
冰霜紅衫魚 獅頭魚 生魚
唐山冬瓜 粉葛 馬蹄
精製大帮
腊味臘鴨臘腸「牛肉干」發行

四邑皇帝與單眼英

欺凌妓女
拆散鴛侶
豈料英雄
專登作對
便可一吐悶氣也，
乃不料單眼英不知如何，欲往覲之，而第二次單眼英在新昌之陳族會，拔槍擊陳某，中其左邊脅骨，痛極而暈，此單眼英報一彈之仇也，陳雖不死，而繼續仍狙擊過陳某兩次，未幾陳某亦失勢，故說者謂英與陳當死對頭，實則此一段夙仇也。（完）

吟壇

▲ 遙和阿京葉季安先生感懷原韻

李少白秘京

飄殘紅顏待東阿，九十駒光考伏波。
太息繁華渾似夢，那堪寥落拂攖多。
南天縱鶴平生志，北海屠鯨醉後歌。
大器晚成猶未晚，賈生何事悔蹉跎。

× ×

鳴謝菩薩顯靈

蕭善士神醫活命

小兒美立年甫十四，不愼由高山跌落頭破血流，不醒人事，醫生會診無效幸得佛教會蕭登善士手執照片接受觀音菩薩顯靈指點，首言可以醫活，於夜間行功治療，言小兒魂已離體，經在海邊尋回，至二十七晚，可以醒來，果然是晚十一時十分四肢移動，兩眼微啓，全家狂喜，六月三十日晚蕭又發見其魂遊郊外，再將其領至一屋，其內外情形，據其形容，正是我家，隨後蕭晚晚診治，告知七月七日以前可以全部清醒，十號左右，恢復講話，二十三日便能舉步，八月十日前可以全愈，所言進展情形與日期，一一靈驗不爽，今已於八月八日出院，合家深感菩薩慈悲度世蕭善士神醫活人，不受絲毫報酬，感拜無已，除於十九日在佛教會延衆諷經設供答謝佛恩外，爰將經過始末，揭諸報端以鳴謝悃

李源枝梁志慈謹啓

哀謝

先嚴諱金倫字名勳黃公府君廣東開平厚山鄉龍潤里人不幸於一九七三年八月十八日仙遊積閏享壽五十三歲經于同月二十三日下午一時假座雲埠暗市靈殯儀館舉行喪禮安葬於海景墓園荷蒙民星總社暨宗親戚友惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼隆情歿存均感謹此哀謝

未亡人關氏
孤子國寶國裕國祥
孤女煥珍
媳婦倪氏
孫女德慧慧儀同叩謝

厚惠芳名 恕不稱呼

（賻儀）黃名贊合家，黃名鼎合家「每二十元」黃名紹合家，黃醫海合家「每十元」

黃東海，關朝鍊，黃名鴻，許文俠，黃宏業，司徒姆，司徒林，黃光耀，貴仙姑，黃樹鏞，朱國安，劉渭泉，「以上合家每五元」

黃樹璟三元，黃桂郁一元。

「花圈」民星總社，文彊學校，黃名鼎，堃俠，名洽，樹鏡，兆恆，潤愛，錠司，名旭姆，名清姆，樹濂，美强，美娟，樹佑姆，錦漢，子清，鴻福，名臻姆，榮壽，厚鉅，揚一，博禧，法理，衛漢，名贊，暢怡，關炳洲，倪長柏，周瑞柱，周紀常，林湛，駱兆棠，馬榮揖，馬榮茂，李寬民，盧煥銘，司徒國威，陳黃道芬，關崇春，周國新，梁炳桓，劉振智，周孟，周任，廖池，余順景，陳計成花屋「以上俱合家」

Simon Wong, Vincent Tse,
Mr. & Mrs. Phillip Wong & Family

「素車」民星總社，黃名鼎，黃怡，樹鏡，名贊，子清，炳枝，本生，光耀，樹柏，堃俠，名洽，衛漢，鴻福，榮壽，錦漢，文生，周樹新，林湛，劉振智，朱國安，余湛，「以上俱合家」

如有錯漏 祈爲見諒

國家無綫電公司
NATIONAL TV & HI FI
2125 Commercial Dr. 253-6636
代理 ZENITH
新運到 一九七四年原子粒彩色電視機

獨市唐番餐館特平賣
本餐館位在一號與九號公路之間，好生意，易管理，兼代巴市，急於離埠，半價出賣，速來面議，先到先得。
Seto's Cafe, Whitewood, Sask.
Phone: 735-9841

政府文憑 技師修理 快捷妥當

雲高華洗地毡公司
用新式機器，上門洗各種地毡，僑胞特價優待，客廳走廊共收費十四元九毛五。電話 253-8323（晚六至九華語洽）

美聲電器唱片公司
MUSIC SOUND and MUSIC CO
434 Columbia St.,
Vancouver 4, B. C.
Phone: 684-9936
電視，唱機，霜櫃，電爐，唱片，唱帶。
電視機 彩色及修理 專售

何桐相館
19 E. Pender St., 電話：日 681-5848 夜 879-5506
藝術人像 結婚喜照 紀念遺相 翻影舊相 特約外影 禮服租賃 冲晒放大 又平又快
護照相 二張二元 彩色射印 每張廿五仙

TEL STAR T. V. ELECTRONICS
華聲無線電器行
4548 KINGSWAY, BURNABY
PHILCO FORD 特約代理 飛歌牌
各欵彩色黑白電視機，立體擴聲機，錄音機。
電話 433-4515, 876-9462, 879-1067
精工修理 取價從廉 快捷起貨

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings vancouver, B. C.
Phone: 681-5924
鳳城風味 鮮蝦云吞 羊城粥品 銀絲細麵 各式油器 柱侯食品
營業時間：上午十一時至晚上十二時
由九月九日起每逢星期四休息

三美電子行
SEMITRONIC PARTS CO.
714 Main St., Vancouver, B. C.
Phone: 688-4219
專賣零件風筒唱片唱帶收音錄音擴音機精工修理電視收音錄音機 廉價保用

承接修理黑白彩色電視，兼修理收音機，所有應換機具，有壹年保證，價錢適宜，下午五時半後電話：434-5630

雅慈油漆裝飾
雲埠十多年專業老手。房屋店舖。內外油漆。服務盡責。電話：八七六、貳六貳八

LUCK SOUND
11 South Kaslo St.,
Vancouver 6, B. C. Tel. 253-6235
錄音機，唱帶，盒裝咭式，循環式八聲，家庭式園轆。
最近到步「香港舞台大戲」錄印備 注意即奉
雲埠代理永隆片打街東壹百四十貳號

Ching Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

鹿尾羓補丸
各國許入口 補身妙藥
鹿尾羓補丸試驗庄每盒十元 每料廿元
鹿尾羓補丸 爲強健身體
睿播加拿大名聽北美洲
鹿尾羓補丸，可能治病靈丹，補氣補血，強壯身體，凡氣血兩虛，夜多小便，眼花耳鳴，週身骨痛，手足無力，軟弱無能，大便閉結，服之可能有效，常服轉老還童，延年益壽。
茲有美國山且寸埠，周廉源，墨國墨市富埠李壽希，墨國未市加利埠，鄭維新，奧地和埠，司徒道芝，麥祥，卡利埠黃畫保，亞哲山寸埠黃國發，舞市阻埠陳權，雲高華埠梁雲，黃麗，伍蕾予，黃廉發，域埠馬爲我等廣應鹿尾羓補丸見功效，爲爲介紹，有等驅請恭頌，爲行善事，公佈於社會人士可能令病者購服，脫離痛苦，迷津指點有益於人，鹿尾羓補丸每盒十元。
Ching Kuo York Hong, 207 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

加拿大 雲高華
金利源興記
GIM LEE YUEN HING KEE
75 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 685-9743
直接進口 雲南白藥
批發零售 壹律歡迎

雲高華 元豐有限公司
YUEN FONG CO. LTD.
電話 MU 3-6858 MU 3-6859
843 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
十九週年紀念 大減價三天
由八月卅號起至九月一號止
各種絲苗米照原價每百磅減五毛
各貨壹律九折優待顧客
另有獎券奉送

謝穩啓事
本人行醫，經過多年，向來在中西報賣告，遠近週知，百草藥齊備，治理男婦兒童內外除鴉各種重輕症，並製備百種之膏藥膏，有藥方詳明用何藥配製，亦製備治理各種皮膚痛癢之頑症亦有藥方詳明用何藥配製膏，市上名家功效之膏丹丸散亦齊備，並製備各種之藥丸藥末粉亦齊備。如有同道者志欲承買最之妥善，親到眼見藥多少，可能承買就地營業或運回貴處營業亦無不可，由買者自揮，特計相宜，平價賣去，勿失此見機厚毛陽圈每只三元
CHINESE HERBS
126 LORNE ST.,
KAMLOOPS B.C.
錦碌埠謝穩謹白

月蓮花舖
Lisa Florist
434-1423
常備週年生花 接造結婚花球 特款枱花樣花 各樣花牌花圈 爲僑胞方便起見 特設代理歐式片打街 價錢平藝術高 東一式一號雲生

國際汽車駕駛學校喬遷新址
INTERNATIONAL DRIVING SCHOOL
地址 386 E. Hastings St., 電話 Phone: 684-3044
本校訓練僑胞駕駛汽車大著成績茲以擴充校務增聘助教又因華區改建是以喬遷於喜市定街東三八六號電話六八四三〇四四照常服務請各界僑胞注意
校長林伯麒

國信公司
TRANS-NATION EMPORIUM LTD.
89 East Pender Street
Vancouver 4, B.C.
電話：682-2244
各江雜貨 罐頭食品 海味咸魚 地道藥材 瓷器碗碟 家庭用具 殘壺水壺 美術燈籠 男女拖鞋 各種菜米
各種成藥：高麗正人參精，特效黃花時疫丸，黃立光風濕油，羊城牌感冒凉茶精。
補腎佳品：正亞拉市架海狗鞭 海狗壽丸

雲高華埠 和明公司
Ming Wo Cookware Co.,
23 Pender St., E.
Vancouver 4, B. C.
Phone 683 7268
特製鋼質蝦餃皮夾 快捷利便
新到
茶樓家庭皆宜置備
特製鋼煲鋼刀
各種廚房用具
美國的斯麥中國樣菜刀
全鋼製成非常鋒利耐用
另有德國市必麥中國樣菜刀
全鋼鋒利光刀桑刀兩種

加拿大溫哥華
鐵利華烟有限公司
Heatley Trading Co. Ltd.
129 Keefer Street
Vancouver 4, B.C.
Phone: MU 1-7595
代理 各種香港蔴糖發行
大小光顧一律歡迎
壹貳九號奇化街 近鄭街西邊半個街口）

T.P.Y. Travel Service
71 PENDER ST. E.
VANCOUVER, B. C.
Phone: 683-5656
Agents For Orient & Pacific
地址：唐人街東第十壹號 電話：六八三、五六五六
旅遊搵我 包你滿意
總代理華埠 C.P.R. 鐵路客票
航空飛機票 輪船火車票 樣樣都有
手續簡單價錢公道 函電詢問 無任歡迎
太平洋旅行社 林國良 陳國榮 啓

均安號
QUON ON COMPANY LIMITED
238 Main St., Vancouver 4, B. C.
Telephone: 681-1025 & 681-2733
本號經營旅遊事業歷史悠久
經驗豐富如有委托服務週到
代理各航空公司飛機客票
代理詩晏亞火車票
代理輪船及巴士票
代辦出國護照旅行手續

倚天屠龍記

金庸著

第六十九回 千金之諾 【八七九】

已到了那客店旁一座小屋的屋頂，黑暗中凝目前望，只見鎮甸外的河邊空地上，豎着一座氈帳，帳前帳後人影綽綽，守衛得極是嚴密，心想；「趙姑娘莫非是住在這氈帳裏面？她相貌說話都和漢人一模一樣，起居飲食却帶着幾分蒙古之風，一但其時元人佔冶中土已久，漢人的豪紳大賈以競學蒙古風尙爲榮，那也不足爲異，他正自籌思如何走近帳蓬，忽聽得客店的一扇窗中，傳出幾下呻吟之聲，無意心念一動，輕輕縱下地來，走到窗下，向屋裏一張……。

只見房中三張床上躺着三人，其餘兩人看不見面貌，對窗那人正是八臂神魔宇文策，他低聲哼，着顯是傷處十分痛楚，雙臂雙腿上都是纏着白布，張無忌猛地想起；「他四肢被我震碎，定用他本門靈藥黑玉斷續膏敷治，此刻不搶，更待何時？」一推窗子，縱身而進，房中站着的一人驚呼一聲，一拳打來，張無忌左手抓住他拳頭，右手一指便點了他的軟麻穴，回頭一看，只見躺着的其餘二正是禿頂阿二和玉面神劍方東白，被他點倒的那人身穿青布長袍，手中兀自拿着兩枚金針，想是在給三人針灸止痛，桌上放着一個黑色瓶子，瓶旁則是幾塊艾絨。

無忌拿起黑瓶，除開瓶塞一聞，只覺一股辛辣之氣，十分觸鼻，宇文策叫道：「來人哪，搶樂……」張無忌運指如風，連點躺着三人的啞穴，撕開宇文策手臂的繃帶一看，果見他一條手臂全成黑色，薄薄的敷着一層膏藥，他生怕趙明詭計多端，故意在黑瓶中放了假藥，引誘自己上當，當下在宇文策及禿頂阿二的傷處刮下藥膏，包在繃帶之中，心想瓶中縱是假藥，從他們傷處刮下的決計不假，此時外面守護之人早已聽見聲音，有人踢開房門，搶了進來，無忌望也不望，抬腿一一踢出，霎時間客店中人聲鼎沸，亂成一片，無忌接連踢出六人，已刮盡了宇文策和禿頂阿二傷處的藥膏，心想再躭擱，惹得玄冥二老趕到，那可大大不妙，當即將那瓶和刮下的藥膏在懷中一揣，提起那個醫生，向窗外擲了出去，只聽得砰的一聲響，那醫生重重中了一掌，摔在地上。

泰興有限公司
TAI HING COMPANY LTD.
265 E. Pender St. Vancouver 5.
電話 MU 4-1029

新到大帮
冰霜明蝦

黃漢經紀
Wong Horne Agencies
Insurance
General Agent
441 Gore Ave.
Vancouver 4, B. C
電話 684-1754
代理 老幼人壽燕梳
各種火燭保險
買賣營業經紀
接辦 會計文房事務
填報入息稅紙
中西契約文件

梁祺
LEONG KEE
630 ALEXANDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
電話：254-1203
承接土木大小工程

中西禮品中心
EAST-WEST GIFT CENTRE LTD.
Importers & Wholesalers
379 Powell St., Vancouver, B. C.
Phone Area Code (604) 688-4324
專門批發
供應 Gift Shop 古董舖 Grocery 什貨舖銷售，精選名產佛香角香木刻竹織，紙製室內裝飾如彩色紙燈罩 Mobile 及各式風鈴，歡迎僑胞郵購。目錄及價目函索即寄

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行裡，並家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
晚電話：貳五四、叁〇六貳

快捷相宜修理水喉
日間電話 872-5838 或 437-6632 日夜應命
本號並有自己修理全部機具，請到
3272 Main St. 或 1447 Commercial Dr
陳列室參觀。Hillcrest Plumbing & Heating Ltd.

寶寶公司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone: 681-7657
新到大帮
ABC 西德風筒，免費保用壹年，自用，送禮，人人歡喜，另辦到大批新唱片，歡迎選購，目錄印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
601 Main St.
遺囑
代理買賣業務
各種文件
電話 MU. 1-6513

益豐茶室
YICK FUNG TEA ROOM
137 E. Pender St. Vancouver 4, B. C
Phone: 682-1514
中秋月餅
經濟時菜
粥粉麵飯
龍鳳禮餅

馬君寰
專門修理雪櫃電爐洗衣機
商業廚房設計新舊電火接裝修理
具政府牌照
快捷可靠 收費特廉
電話：叁貳七、叁貳壹壹

園桃
HO INN CHOP SUEY
79 PENDER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
684-3743 684-4822
地方清潔
服務週到
大宴小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

廣珍
Kwong Chin Ho
首飾鐘錶舖
31 Pender St. E Vancouver 4, B. C.

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main St., Vancouver, B. C.
緬街四三四號 電話684-8634
專配西藥
化粧香品
各種補丸
冲晒啡啉
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎
經理黃永衍啓

KUO KONG SILK CO
國光絲髮公司
27 PENDER ST. VANCOUVER B.C.
電話 683-4929
本店新辦
中國男女
晨褸睡衣
女絲及各
種衫頭兒
童小衫褲
等及各種
絲髮古玩
如蒙光顧
無任歡迎

李興捷
安省滑鐵盧大學視光系博士
辦事處：喜士定街東三百五十三號
Anthony Lee, O. D. 253 E. Hastings St.
電話：687-1018
辦公時間：星期一至星期六
上午九時至下午五時半
驗眼專家

藝工
BEN QUAN
合製美術廣告招牌，價錢公平。
298-7337

承接大小土木工程，新建房屋，工廠裝修，商業門面。

明達
承接木工油漆
專做裝修門及時代化櫥櫃
僑胞光顧無任歡迎
晚及電話 876-4740

記昌
裝修油漆
承接坭水木工傢
公司
私各等大小工程
忠誠爲僑胞服務
工作快捷妥當
電話 貳五四、七五〇三
六八七、四〇九四

Sunbeam White Enriched Bread
新鮮味美
新邊麵麭

華公司
KENWARD CO
481 Columbia Ave., Vancouver 4,
四三一號 哥林比亞街 電話 684-[illegible]
音機及各種電器，承接大小電力工程，服務妥當，價格克己，保証滿意。

腊味專家
精製腊味
批發全球
價目印備
WING WING CO LTD
450-460 Hastings St., E
Vancouver 4, B. C
254-7241

建興建築公司
承接裝修
土木工程
電話 RE 8-8422

劉富
承接木工泥水，油漆大小工程，
價錢相宜，保證滿意，僑胞光顧
請打電話 253-[illegible]
地址：叁壹壹六佐治街東

專家 驗眼配鏡
屋古律氏
A. Gerard Hirschberg.
行醫逾廿年
Toric Optical Co. Ltd.
118 Hastings St., W.
681-8829

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 MAIN ST., 684-1377
遷址啓事
吳國華新辦事處代理各項保險
六〇六號緬街
電話照舊六八四・一三七七
萬友人壽 MANU LIFE.
華埠代理人黃文生
吳悅榮仝啓

加拿大賚路銀行
THE ROYAL BANK OF CANADA
Main & Hastings Vancouver, B.C.
Douglas & Pandora Victoria, B.C.
本行特設華務部，專爲僑胞
辦理壹切關于銀業事務
凡一切重要文件如股票，公債，房契，人壽保險，遺囑等及貴重首飾，不宜存在家中，以免火燒或盜竊之損失，如保護此類貴重物件，本行備有保險箱保存，每年僅收租金七元五毛。
華務部司理：馬錦華啓
港幣匯價每百元貳十元貳毛五

永隆銀行
WING LUNG BANK LTD.
●經營一切銀行業務
●竭誠服務僑胞
●港九均設有分行，歡迎函詢委辦
香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C., HONGKONG

德深公司
1-2-3 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver 4, B. C
電話 681-8614
遠近交易
鮮靚芽菜
便捷妥當

電眼配鏡專家
周愛權
精製各種遠近眼鏡
修理破裂之舊眼鏡
J. K. CHOW
OPTOMETRIST
514 Main St., Vancouver 4, B. C.
電話 685-5938

朝朝暮暮

蔡璧華

「她怎的了？她胖了還是瘦了？」如風語無倫次。

「如風，瞧你……唉，眞可憐，」樂天同情地嘆氣，「你比較我對依麗莎更痴心，我決定要幫忙你了！」

「你說了些甚麼？」他急不及待。

「我今天的收獲可不不少，柔柔整個瘦了，大約她的心裏也不好過，你說的不錯，她的確還沒有愛人呢！」

「眞的！樂天你的談吐，眞是了不起，第一次便給你探到了這麼多，使我出乎意外，到底怎麼能够的？」

「讓我慢慢告訴你吧！……」樂天把經過說了，「也許你的猜想沒有錯，照她說最近很少和伊麗莎碰面，大約她突然不理睬你，完全是爲了依麗莎的問題。」

「但願如此！謝謝你樂天，明天再談：」

今晚如風睡得很甜，他發了一個和柔柔漫步的甜夢。

從此他鼓勵樂天再又和柔柔見面了兩三次，

（一八七）

新屋出賣

（一）列治文新屋，三睡房，兩月內完工，取價三萬六千元，抵買，最平請及時選擇地毡。

（二）豪華靚屋，西班牙款式，約三年新，位於哥曲林高尚住宅區，近學校，有陽台，靚地氈，防盜警鐘，其他設備，數不勝數，開價五萬五千元，有價講。

（三）西區兩段空地，近 Marine Drive 七十尺乘一百一十二尺，可建豪華大廈，實價三萬九千五百元，可代客策劃建築新屋。

（四）西區豪華磚屋，五大睡房，客廳飯廳，書房，大厨房，闊大地段，位於 Shaugnessy 區，開價九萬二千元。

歐陽文光住家八七式、式八六三
公司大八七、壹四六壹
Transpacific Realty Ltd, 525 W. Pender St,

中西飯館出賣

位在加西中，人口千貳百五，埠有醫院，自來水，柏油路，泳池等齊備，樓上有七廳房，生意安穩，合家庭式經營，本人經營廿多年，現因股東志圖別業，迫要出賣。洽商處：
New World Cafe, P. O. Box 246, Leader, Sask

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St., Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

袁金榮

活氏傢俬電器公司

本公司經營四十餘年，現擴張營業共開支店十間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君 MR. JIMMY YUEN 專售各名廠彩色電視機，霜櫃，電爐，洗衣機盤碗機，家庭用具，床，枱椅，地毡，其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧請與袁金榮君可用華語接洽，極表歡迎。

華安公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD
550 Main St. Vancouver 4, B. C.
電話：681-8531

新從祖國運到
防火板面方型，圓型摺殮枱，防火板面麻雀枱，圓型小摺凳，電鍍鋼管折椅，打字機枱，書架，熨衣板等。
歡迎僑胞參加選購，外埠郵寄一律歡迎！

聯興公司
RON HING CO
227 KEEFER ST.
VANCOUVER 4, B. C.
TEL. 683-4918

最新運到
唐山雜貨 罐頭食品
京菓海味 參茸藥材
磁器碗碟 各種茶葉
鮮明肉類 合時瓜菜

暗市黨殯儀館
ARMSTRONG & CO.
104 Dunlevy Ave., Vancouver, B. C.
本店創設四十餘年經驗豐富價錢克己服務周到遠近聞名華友光顧極表歡迎如有接洽請問李榮
特聘華人經理李榮
本館電話 254-2821
李榮電話 255-8814

O. K. 傢私公司
溫哥華 奇化街 號大五式
電話：六八七、七一七式
六式三〇三、三五式
賣平大床人双單
每套由五十四元五九起

雲華眼鏡公司
隱形眼鏡專家 配鏡精明
（特價815）每對$16元
精工修理破舊眼鏡
全埠最平即配即有
營業時間：
上午九時至下午七時
例假照常營業
MAX OPTICAL CO.,
329 E. Hastings St. Van. 4, B.C.
電話 687-4135

經濟搬運公司
廿四小時隨時應命，價錢克己。電話：682-8488 Economy Moving Co., Ltd.

宜看顧嬰孩保姆
素里區，兩夫婦宜看顧嬰孩保姆，每週五天，包食宿，月薪一百五十元，條件可另面議。請電話五八一、五六七〇梁宅。

Bank of Montreal
The First Canadian Bank
滿地可銀行
華埠支行新址片打東街一七八號

滿地可銀行在壹般銀行之中，是有其獨特之處其所獨特者是我們不僅在儲蓄及貸欵方面爲各界人士服務，同時並指導顧客們如何將錢財得以儘量利用。

貴客們如有所需或有其他疑問，請到敝行談談，我們當樂爲協助和解答。

經理：馬國材
Manager T. Mah
電話：684-1357

廣萬生雜貨發行
KWONG MAN SANG & CO.
236 PENDER STREET EAST, VANCOUVER 4, B.C.
PHONE 683-3032

新到
大帮花旗參 糖水荔枝
滁州白菊花 糖水龍眼
得果定喉糖 四川榨菜
余仁生白鳳丸 梅林鳳尾魚
清水白菓 龍口粉絲
清水蓮藕 鮮紅蝦米

金華大市場
Golden Mandarin Market Ltd.
190 Keefer Street & 611 Main Street
Vancouver 4, B. C. Tel. 687-9841

新張大減價

金華大市場定於九月六日（星期四）擇吉開張，爲優待顧客起見，全部貨物壹律特價九折平賣，由九月六日起，至九月八日止，連續三天。

本市場專營華人什貨，並設燒腊熟餸部，蔬菜生菓部，鮮肉鷄鴨部及魚蝦蟹海鮮部等設備完善，歡迎惠顧暨光臨指導爲荷。

金華大市場敬啓
奇化街壹百九十號及緬街六百一十一號文華商業大厦樓下

一新印務公司
YAT SUN (CANADA) LTD.
896 Commercial Dr., Vancouver 6, B. C.
Phone: 254-5324
承印各式 中西文件
餐牌餐紙 廣告圖片
價錢平 工作靚 起貨快
保證滿意 歡迎各埠僑胞來信定貨 依期無悞

北美洲針灸學院
梁覺玄 4584 Fraser St., Phone 879-3622
Vancouver 10, B. C. (近 E. 30 Ave.)
美國內華達州及阿利桑那州政府已通過法案准予針灸合法執業

誌里冷氣工程
專科大小商業凍房冷氣工程。設計裝置及修理。忠誠爲僑胞服務。快捷妥當。
電話：八七貳、壹〇三九
3742 Main St, Vancouver 10, B. C.

新奇士雜貨花店
盆景花木 技工精製
結婚花球 花牌花圈
僑胞社團 光顧定製
特別歡迎
營業時間：
上午十壹時半至半夜壹時半
喜士定東三八九號
電話：六八七、四〇九四
吳柏南敬啓

飛虎牌漆油
經銷處：僑豐有限公司
地址：緬街四四壹弍號
電話：八七貳、貳叁壹八

南華麵廠
TOP VALUE FOOD PRODUCTS LTD
336 Powell St. Vancouver 4, B.C.
PHONE 683 0733
各種鮮麵
日日生鮮
超等乾麵
爽滑可口
新型機器
名師精製
大小光顧
均極歡迎

元昌肉食公司
DOLLAR MEAT STORE
266 E. PENDER STREET
TEL. 681-1052
巧製
馳名琵琶鴨
掛爐鴨
脆皮大乳鴿
爽嫩白切鷄
美味桂花腸
鮮明肉類
承接金豬
逢星期四營業至下午四時收市

黃炳超會計服務所
BING C WONG & ASSOCIATES
Accounting & Taxation Service
164 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.
電話：682-7561 682-7562
專辦
入息稅項
月結年結
會計事務
每月按時上門服務
特設電腦計算協助理
兼協助
投資交易
物業管理

英皇電器修理工程
合格牌照，新裝電火。
免費估價，電器修理。
日夜應命，電貳九八〇五八七八 余鴻智

花旗麵廠
Northwest Food Products Limited
355 Powell St. Vancouver 4, B.C. Phone 684-9820
五磅十扎 零沽批發索辦歡迎
花旗乾麵
雲吞乾麵
花旗炸麵
蒸汽炸麵
蒸汽鮮麵
鮮雲吞皮
鮮春捲皮
新鮮蛋麵
幸運餅仔

華仁蛋撻
中秋月餅
地址：司街六一九號
電話：六八一、八〇一七

承接清理垃圾工務
Windy's Disposal 專門承接住宅或商業樓宇、清理垃圾廢物等工作，免費估價，電話 254-6008，接洽。

有經驗承接搬運工作
價錢適宜。廿四小時應命。
電話 733-8887 Excel Moving

津津有味譚

陳存仁

品介紹 食品評論

糖尿病中醫療法

治療要點

蟹類：

「黃芪山藥」上海良醫華實甫先生（中華書局曾刊其醫書兩種）曰：「上海天廚味精創辦人吳蘊初患糖尿病，延醫注射糖尿病之最新特效藥因素林無效，遂有人勸吳氏改服中方黃芪、山藥。吳君曾留學日本，精研化學，仍日服黃耆，而親驗小便，一星期病如故，吳再易山藥服之，亦日驗其尿，自服山藥後，尿中糖分逐漸減少，未幾病即霍然。西人論糖尿病，療法之外，以戒糖及禁止五穀澱粉食物為緊要關生法，因澱粉經消化作用可變為糖，而使糖尿增劇。余也為糖尿病之絕對禁糖，乃西醫因噎廢食之消極辦法。山藥治糖尿病，果屢試而屢驗，則西醫治糖尿病，絕對禁糖之學理，將有根本動搖之一日」。這一段實驗紀錄很有價值，中醫治糖尿症常用山藥，也是事實 前面三張藥方都有山藥 可能因地黃能同時抑止配五藥品的澱粉質的關係 所以山藥有益無害。好在病者初服時天天要糖尿的，如果沒有糖質那也罷了 如果仍有糖質，半個月屢試不淨，那未可把山藥改成湯劑，加在猪胰湯內，因為煮湯而飲，山藥的澱粉質是不溶解的，但是醫病時病者體質和食物的化解方式，是每人不同的，山藥雖極有效，應用時所以有伸縮餘地的。

治療消渴症的要點

切戒悲觀。務求情緒靜懌

「八二三」

李小龍的辦公室

而他所主演 又是唯一最完整，又未在人前出現過的「龍爭虎鬥」，雖然映期未定，已有圈中人在打賭此片公映之日，票房上會出現個什麼樣的數字了。打賭者初步的估計 此片破李小龍所創落的三百萬，四百萬，五百萬是必然的事，且可以創出「八佰萬」的票房紀錄來。所持的理由是：李小龍生前只拍了「四部半」片，兩年多來只映了「唐山大兄」。「精武門」，「猛龍過江」，觀衆根本是在崇拜與渴望中等他的片子公映。現在死了，今後不能有新片，死時又充滿神秘感，任何一個香港市民都會花幾塊錢購票入場「睇吓」

忠奸辨

「下」

至於奸者，其心偏狹而自私，其行狡獪陰險，只求利而不顧於義，因私以害公 貪婪卑鄙，巧言令色，作事則背乎情理 待人則騙詐交用，此其居心巧詐，全以自私私利而為目的者也。

以上所述，只是忠奸之概況，而忠者每以嚴峻方剛，不諧流俗，為世所畏，甚或為世不容，終身所遇坎坷，而社會亦失去棟梁之材，此無他，忠奸之未辨而已。奸者欺詐存心，逢迎得宜，交際圓滑，沽名釣譽，自捧自吹，此其所以蒙騙世人，邀得聲譽，而從中施展其狡計也。

吾人立身社會擇交選友，最宜慎重，每交一損友，終身受累，交一益友，終身受益，故忠奸必須明辨然後方得交於君子而遠乎小人茲余數十年之經驗姑擬下列方法數則，以為忠奸之辨之標準：（一）考察其以往歷史，無論為忠（二）調查其生活方式，忠者多自奉儉約，生活簡樸，奸者多不自量力，過度奢侈，生活放蕩，衣食住行，皆易見其豪華跡象，以混迹於富人權貴之間。

（三）考察其嗜好及行為，忠者必好高雅，如美術，運動，文學，研究等，行為豪放而仁厚，奸者多好狂賭荒淫，對人刻薄而欺詐。

（四）研究其人對人及對社會的態度，忠者必本乎忠厚仁義，並全不存偏私之見，其作事亦本乎良心而不求人見知，絕不自我誇大宣傳；奸者必自私自利，罔顧義理，其作事必本乎利用以求人之好，常自高以要功！

（五）觀其深交之朋友，忠者論交以道義，友愛為本；私者論交以利害，和運用友愛為本。

由以上五點以觀乎人，則忠奸可辨矣，明其本性，知所取捨，則交處之道，思過半！

「上」

什貨店生意連實業出賣

樓上兼有住宿房間，每日生意約貳百元 所到 5409 Dundas St., Burnaby. B.C. 洽商。 Phone 299-5303

宜僱管電力車機工人

須有經驗車恤衫領，及車婦女縫衫上衣各種步驟，并請經驗蒸氣熨衣工人。請到 167 West Pender St., 面議

時代洗熨廠賣或租

生意穩固，位於沙省繁盛都市，欲知詳情，電話 306-783-4680 或致函 Yorkton & Sask Dry Cleaner, 14 First Ave., Yorkton, Sask.

宜經驗管電力車女工

訓練製造沙發椅套裁縫等工作。日間電話 372-1410 晚間 738-4989 接洽。

宜唐廚二名

入 Kitimat 埠工作，要諳英語，月薪七百元 包膳宿，有意者請於下午三時至六時與馬君商洽。電話四三五、六四一六

玻璃屋種植出賣

五畝開墾園地，貳萬壹千平方尺玻璃與透明膠質屋，可調整的晒水機，用水來自小溪，包裝屋壹千五百平方尺，有上庫，五年屋，取價壹十貳萬五千元，欲知詳情與 Mrs. V. Black 463-6367, Mrs. D. Beavo 463-9791, Canada Permanent Trust Co. 939-4461

中西餐館生意出賣

位於市中心區，生意好，有前途，因缺乏人力，割愛廉讓，有意者請電話 六八九、五六貳六

宜日間經驗中西厨師

散工長工各一名，有意者請到 105 E. Hastings 面洽

宜僱管理車衣機工人

須有經驗兼可靠，夏季衣廠 有經驗車尼龍小襖者更為合格，工資好地點適中 116 E. Broadway 873-2621, 873-2621

有額外收入近展覽會

屋主自賣全屋翻新廳房寬闊近交通學校每晚七至九開放二八五六片打東街二五四、六〇六二或二六三、〇〇三八

宜識英語女招待數名

片市佐治埠餐館宜僱，欲知詳情，每日下午六時後電話 879-5648 洽商。

有舒適單人睡房出租

交通方便，有意者下午六時電八七九、貳五八四

清潔二房屋平賣

在 4205 Commercial Dr. 和貳十八街，巴士站在門口，電話日四三五、一四七一 夜貳五四、貳九一九 李金明

宜經驗送殮壹名

有意者請下午叁時後電話貳六六、六貳四八 2069 W. 41 Ave., Vancouver, B.C.

潔淨地面壹層出租

兩大睡房，壹廳，廚房，浴室，自動暖氣，各自門口出入，近天寅街五百號街位，合意者電話貳五四、一八八四

請中西厨壹名

每月工薪五百元，有意者請到固蘭胡街九五七面談。

請厨房打雜工一名

下午五時後電話五八八、四四貳叁

頭等特質

清潔厠所水

Fragrant Sani-Flush TOILET BOWL CLEANER WITH BUBBLING ACTION DANGER

有三種供應 二十、卅四、四十七兩 價錢相宜 在雲埠 陸海軍公司

訃告

先慈徐母謝氏太夫人番禺北村鄉人痛於本年八月卅一日下午六時壽終於聖保羅醫院享壽七十有五歲兒女等隨侍在側親視含殮遵禮成服擇於九月七日下午壹時（星期五）假座暗市當殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於海景墓園 恭屬

宗親戚友世誼哀此訃

聞

孤哀子 量海量棋 媳婦 楊氏周氏

孤哀女 瑞枝 適周門 杏枝 適曹門 周娣 適周門 同泣告

治喪處：烈治文第一路六〇一號 電話：二七三、六八七二

宜僱管理車機工人

須有經驗車恤衫領，及車婦女縫衫上衣各種步驟，并請經驗蒸氣熨衣工人。請到 167 West Pender St., 面議

宜僱管理車衣機工人

須有經驗兼可靠，夏季衣廠 有經驗車尼龍小襖者更為合格，工資好地點適中 116 E. Broadway 873-2621, 873-2621

宜識英語女招待數名

片市佐治埠餐館宜僱，欲知詳情，每日下午六時後電話 879-5648 洽商。

有舒適單人睡房出租

交通方便，有意者下午六時電八七九、貳五八四

清潔二房屋平賣

在 4205 Commercial Dr. 和貳十八街，巴士站在門口，電話日四三五、一四七一 夜貳五四、貳九一九 李金明

宜經驗送殮壹名

有意者請下午叁時後電話貳六六、六貳四八 2069 W. 41 Ave., Vancouver, B.C.

潔淨地面壹層出租

兩大睡房，壹廳，廚房，浴室，自動暖氣，各自門口出入，近天寅街五百號街位，合意者電話貳五四、一八八四

請中西厨壹名

每月工薪五百元，有意者請到固蘭胡街九五七面談。

請厨房打雜工一名

下午五時後電話五八八、四四貳叁

柏文有一靚房出租

旬水電，適合單身仕女居住，有意者請電話貳五四、六七四八

菓舖宜請青年男工

如有意者請到 1204 Robson St., 面議

東區全層或廳房廉租

近學校巴士，各自門口，廚厠浴全，合單身或無孩子家庭，六時後電貳五三、〇〇三八

請人油漆兼木匠一名

須有經驗，電話八七四、七四三四

樓上全層招租

地方清靜，交通方便，包電火暖氣。電話二五三、貳七六七 黃先生

土庫聯房出租

包電霜櫃廚浴室俱備，自己門口出入，有意者電話八七六 五七三八

宜聘男女侍應員

本埠煤氣鑪淘金城酒家，宜聘男女侍應員，須識英語熟習餐館侍應經驗，有意者請打電話六八五、一一四四

大雲埠果舖生意出賣

平均每日五百元以上有停車場，生意及實業出賣 有意者請撥電話一九三六，六七式式洽。

外賣餐館急讓

設備齊全，每天請電貳五四、七五三八洽商

宜僱企枱兩名

工金從優，有意者請電話六八四 叁七四叁

宜經驗送殮兼殮房一名

如意者請電話叁貳四、叁六六五 或到五七九七域多利街。

宜僱各班經驗女招待

下埠商業區穩定餐館，有意者請親到 615 Dunsmuir St., 洽商。

宜夫婦管理餐館

租賃方法，架半用具齊備，位卑詩省沿岸北部市鎮。電話 594-1865 洽商。

願代照顧初生嬰兒

至三歲小孩，請電貳五四、〇貳七七

喜利旅行社

KOWLOON TOURIST SERVICE LTD., INT.
455 Abbott St., Vancouver 3, B.C.
Tel. 685-6168

最新貢獻，秋季特價。

遠東旅行團

全程廿壹天

定九月廿壹首批 廿四次批啓程

欲知詳情 請來面商

社址：雲高華蓮花酒店

華僑酒家 Ltd.

亞省卡城 W K Chop Suey Ltd. Calgary 1 Alta.
210 Centre Street South

喜筵壽酌 筵開三十 社團宴會 最夠場面 晚飯宵夜 最合理想 早午茶點 最多供應 豪華設備 最佳享受 名厨主理 最精調味

營業時間：

星期一至星期六由上午十時至凌晨三時
星期日及公衆假期由上午十時至晚上十時
逢星期三日休息

電話：貳六六、貳貳叁四 貳六六、壹八八四

來回香港平機票

香港來回之包機

香港由叁百九十九元 台北加九十九元 馬尼拉，曼谷，加壹百四十九元
吉隆坡加貳百叁十九元 星加坡加貳百四十九元 東京加貳百貳十九元
經常有客機來往 有關詳情請與 Nilestar Tours, Mandarin Centre - Main Floor, 627 Main St., Vancouver, 687-1131, 687-2855

OUR 25th YEAR TIA

由（$399元起）

△經常有超級 DC8 或 DC10 的噴射客機來回香港。
★可在香港停留不同之期間。
△所採用之航線是擁有一流服務，並且時間準確，班期可靠。
▲為保障搭客之訂金，Nilestar 公司，現增至五萬元保險金而所有訂金均存於信託戶口。
▲免費代辦旅遊證件，各種證件，如香港或大陸入境證，需時甚久，請在三、四、個月前與本公司接洽
▲為方便各僑胞起見，華埠之辦事處（文華商業樓地下近奧氏餐館）
辦公時間：星期一至五上午十時至下午八時，星期六上午十時至下午六時，星期日中午十二時至下午六時
▲詢問或索取新章程可致電：（六〇四）六八七二八五五或六八七一一三一
美國之西雅圖（舍路）搭客可致電 Mrs. Delle Jung (206)682-0866

九月份來回香港班機一一轉讓

本公司九月份返港班機有數空剩餘，有被選資格的僑胞可有機會搭此班機，請盡早與本公司接洽。

Fly With Confidence—On World's Largest All-Jet Charter Airlin

奧林比亞戲院 OLYMPIA THEATRE

2381 EAST HASTINGS (Near Nanaimo)

九月四日至七日 星期二至星期五
晚七時半隆重放映
彩色寬幕瘋狂惹笑大喜劇

淘氣公主

甄珍 王冰冰 謝賢 李昆 領銜主演

同場放映

彩色寬幕武俠鉅片

殺人者死

陳鴻烈 陳佩玲 勝新太郎 康凱 領銜主演

請注意：茲為便利觀衆購票請片打街東大華肉食公司代售戲票

綜合新聞

馬偉業添孫羞酌宴客

（雲訊）本埠僑商馬偉業添孫舍飴之喜，八月廿六日，假座鑽石酒樓設薴酌讌會 筵開二十多席 由馬卓邦宣佈讌會旨趣 及答謝各親戚朋友兄弟叔伯嬸姆姊妹，送來厚禮隆情，十分感謝，主家喜慶不忘教育慈善，捐助華僑學校，台山寧陽會館 及馬氏公所等每處二十元 請馬寅宗叔接收時 并代致謝詞，旋即開筵暢飲，賓主聯歡，衣香鬢影，慶鬧非常 共樂一堂 飲至八時半，各相握別賦歸。

周庚慶翁喪禮榮哀

（域訊）本埠成記豆腐舖主人 周庚慶，字達家翁，開平茅崗下洞鄉寶興里人，來加數十年，克勤克儉，忠厚待人，近年來，年老疾病多，昨廿一日，因病大作，入振羅醫院調理，醫藥無靈，不幸於八月二十三日下午六時魂歸天國，積閏享壽七十七歲，親友聞訊 甚爲惋惜 其長子治濟，經商卡城餐館貨倉生意，其次子廷楷 爲協理，其三子廷堯，今年卒業大學，仍再行深造，其長媳婦及兩個男孫，早日齊臨域埠 隨侍在側，親視含殮，遵禮成服，已於八月廿七日（星期一）下午三時，假座仙市殯儀館舉行喪禮，葬於賽路屋墳場，親友親臨執紼者甚衆 備至榮哀。

胡福海夫人逝世訊

（域埠訊）胡福海元配司徒蕙瑛，開平儒良人氏，於九月一日即八月初五，忽然暈倒，即叫救生車，車入醫院，經過數小時，醫生束手無策，於下午五時三十分 溘然與世長辭 積閏享壽六十七歲，生平和藹可親，親友聞之，皆爲惋惜，遺下丈夫子媳 男女孫共十餘人，定於九月六日（星期四）下午一時三十分，在參崑殯儀館出喪歸土，葬於賽路屋墳場云。

徐宙洪夫人定期出殯

（雲訊）徐宙洪夫人謝氏 番禺北村鄉人，素來婦德賢淑，相夫教子，勤儉持家，曾於十年前來加 近因身體不適人聖保羅醫院調理，不幸葯石無靈，痛於八月廿一下午六時逝世，孝子孝女隨侍在側，親視含殮 謹擇於九月七日（星期五）下午一時，假座於暗市黨殯儀館舉行出喪歸土 安葬於海景墓園云

篤親開會歡送代表

（雲訊）本埠老篤親公所，以全美洲第十九屆懇親大會 於九月十一日，農歷八秋節）在三藩市公所舉行，該所爲其代表出席參加懇親大會日期將屆，特定於九月四日（星期二）下午八時，在該公所禮堂 設盛大茶會歡送其代表陳煒聯主席及陳應燕委員等，以壯行色，本報所全體昆仲依時參加。

卡城中協善樂聯同郊遊聯歡大會盛況

（卡城訊）本埠中華協會善樂社爲聯絡僑胞與衆共樂 於昨七月廿九日下午二時 聯同在太子島公園舉行郊遊大會，是日天朗氣清，各界人士參加者達八百餘人 情況熱鬧，爲多年來全僑性郊外活動最好現象者，由李均炎，伍紹倫，曾然，關蔭棠 劉錦津等指揮舉行遊藝節目，及分派招待食品，參加者皆大歡喜 至五時結束，興盡而歸，查此次郊遊慶會，荷蒙各界僑領商號慷慨助慶費甚多，計有華廈公司，華僑酒家，五月花酒家每廿元，中僑公司，成利公司，李權漢 馬參，黃紹希，建生公司 伍紹倫，雷均炎，黃良石，良濟公司，每十元，五元以下者甚多，因篇幅未能盡錄，該會同人殊深感謝云。

域埠華僑學校鳴謝善長捐欵

域訊：本埠華僑學校日前收到本埠殷商關祝華先生及点城鎮南關家樓韋氏昆仲捐贈其令壽堂儀一千二百 十三元五角作僑校經費 又收到林宅捐贈林盤忠夫人喪儀一佰六十元正，該校同人以上述善長熱心公益，嘉惠僑教 至深敬佩，除掣回收條外，並分別去函伸謝

譚木池夫人重要啓事

本人先夫不幸於本年四月逝世，得蒙前（華僑之聲）及現（華僑之夜）主持人劉伯納先生，僑領陳卓聯先生熱誠發起籌款運動，共籌得善款六仟七佰六十一元四毛六仙，已支付葬費及墓園共一千八百二十九元四毛一仙，餘款四千九百三十二元零五仙，已存入比西銀行以本人名義簽署期票交付清楚，萬分感激，特此鳴謝各善長仁翁及劉陳兩位先生。

方錦洲醫生開業啓事

本人畢業於中國漢口，武漢醫學院療系（內外全科），來加深造後，現在喜士定街東一九三號四樓四〇四室執業。電話日或夜六八八、九八七一 日 六八八、九八七二

方錦洲啓

您看過必中意

地址5025 Maitland 一流住宅，有四睡房，大客廳及餐廳，新式廚房二間浴室，十庫有游藝廳，大晒陽台，雙車房，樣樣齊備，價錢只五萬九千五百元。

Mr. G. Hudson 253-7682, Melton Real Estate Ltd. 879-7571

女衣廠宜僱男青年

管理存貨與接收布料，兼其他輕便工作，必須能講寫英文。請到 291 East 2nd Ave., Algean of Canada 洽商

達雲戲院

喜士定街東壹五〇號

正午十二時至下午五時半放映 九月八日（星期六）

㈠火網英雄 麥炳榮 羅豔卿

㈡王老虎 何非凡 鄧碧雲

九月九日（星期日）

㈠狗飯餵狀元 新馬仔 鄧碧雲

㈡背解紅羅 梁無相 羅豔卿

劵價：壹元

本院知租處：黃堃俠公證人事務所

富春花屋

FLOWERS BY FORTUNE

Next Door To Success Rlty. Ltd.

203 E. Pender St., Vanc. 4, B.C.

Tel.: 682-1946

伍黃秀英 主理

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，樓花。價錢最平，手工頂好。適合大小宴會，送禮紀念。電話詢購或送貨，僑胞惠顧，無任歡迎。

加拿大中央政府津貼 中加友誼會主辦

雲高華市政府公園局暨康樂部屬下士達孔拿社區中心贊助

入籍英語訓練班 第五期招生

一、宗旨：以輔導華籍移民成爲加國公民爲目的

二、課程：英語教導華語講解應付入籍口試問答之公民常識。

三、資格：不分性別，年齡，籍貫。

四、費用：免收學費，僅畧收講義費。

五、開課：一九七三年九月十日

六、班別：日班，每逢星期一與星期三下午一点至三点

夜班，每逢星期二與星期四七点至九点。

七、報名：入學申請向華埠片打街東五九四號士達孔拿社區中心辦理。由八月廿七日起至九月八日止（星期一至星期六）下午四時至六時

四睡房豪華住宅出賣

兼有游泳池，廣闊住屋，樓下另有一睡房，三個浴室，大晒日台升廚房之側，雙車港，娛樂室完竣，街角風境地段，近商場，業主自賣，全價六萬九千五百元，電話 298-9387洽商。

僑安總會啓事

本會定於九月貳號，即（星期日）下午一時在本會禮堂召開全體大會，事因業主近日來信收回本會地点重修改作，請各會員屆時撥冗到來共同商討進行爲盼

沙堆僑安總會預告

一九七三年八月廿九日

文心書局

Moon Shum Bookstore Co.Ltd.

112-114 East Pender St.,

Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428

大批零沽 兼營國貨

到新品貨 參茸藥成

古玩宮燈 文房用具

古今圖書 發

唱片唱帶

手工藝品

國畫繪瓷

Lotus Tours Ltd.

420 COLUMBIA ST., VANCOUVER 4, B C

TEL 684-2025

由香港旅遊業先進主辦代客編排世界各地旅遊免費代辦護照及簽証等

暑期來回香港 特價

倫敦（特價包機） 二百七十九元

夏威夷 二百六十二元

墨西哥 二百五十二元

及各種機票可分期付款

星期一至五 上午九時至六時

星期六 上午十時至三時

安達旅運有限公司

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B.C.

Telephone 688-6025

本號最新運到

各類冰霜海產

鯇魚，崇魚，鯉魚，生魚，角魚，帶子，塘虱，紅衫魚竹簽魚，黃花魚，獅子魚。急凍鯪魚，去頭霜蝦。

並有各欵中西餐具

高級瓷器 日用瓷器 餐館瓷器

大量零沽批發

歡迎各界採購

雲高華 華新書局

養生食經 津津有味譚 精庄本七元 陳存仁著

早安芝芝元三凱倫 可可夫人元七兩男三女全三冊四元二毛五韋韋淡愁元三 大情人元三 嚴沁著白狐二元三毛五 水靈元八 琼瑤壹夜之間二元七毛 張贛萍著最新原味粵菜譜 三元八毛五南北名菜烹製法 一元一 滬江著家庭日常菜點 一元一毛五 友記著星座推命學 一元 毛 黃一娥著當代風雲人物 一元四毛五花花公子一至九集 每集九毛夏飛拉丁風情八毛 愛的軌跡八毛夏飛試婚俱樂部九毛 王新瀾著藍鳥二元一 彩神二元三樹下的人元八 舞衣三元三依達著珊瑚戀元三 戲劇人生元五嚴沁半打父親九毛，十年之戀九毛何行雙姝豔九毛 得意忘形九毛失去的愛情 凌詩著 一元三毛五愛人，朋友，情敵九毛五 方琪著

（外埠另加郵費）

Wah Sun Book Shop, 78 E. Pender St., Vancouver 4, B. C.

五毛二元六 史畫戰大次二第世界

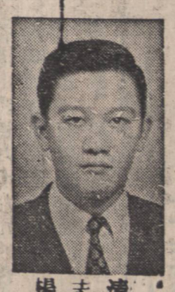
五毛二元六 史畫戰抗國中

流星、蝴蝶、劍三冊三元五古龍著 魔中俠全五冊六元七曹若冰著十二神龍十二釵三冊三元諸葛青雲金猿神劍全二冊三元五 曹若冰著明眸俠影全五冊六元五 司馬紫烟天魁星 三冊五元貳毛五 柳殘陽大漠狐蛇元三 鏢客行元六蕭逸著殘梅俠影全三冊三元七毛五高皐鏢旗全五冊六元七毛五 臥龍生著玉女天魔全五冊七元九毛五 古龍鏢騎全廿六冊十元四毛 柳殘陽著十三太保元貳 夜遊元六 倪匡著無毒丈夫貳冊貳元五毛五孫玉鑫著十三號殺手元六 索命金神元六金馬一號元三 飛輪太保一元三毛黑夜之歌七毛 紅粉煞星七毛朱羽怎樣飼養金魚六毛五 張瑞清著柳木劍魂全二冊貳元七 得意忘形九毛不凋的玫瑰全三冊貳元七 孟湘著腸斷花貳元七 死亡線貳元四 凌人

雷廣庭 980-3098

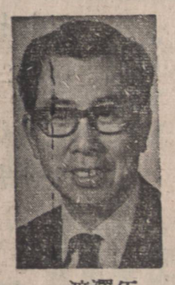
鍾偉樂 325-7496

伍澤森 327-7842



楊志清 324-4218

鍾天賜 876-4575



濂澤伍 733-5743

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE & INSURANCE

450 MAIN ST. VANCOUVER 4, B C.

伍澤濂黃秀英專業所

辦事處電話 682-5284

▲大型什貨舖連賣業出讓，在蘭拿埠心街角旺區中心（離雲埠約十餘里），每日生意約六百元內部設備現代化，發財致富好機會，先交現款一半餘充跟期。

▲寬大靚屋，適合大家庭，四睡房，五庫另有睡房，地段高雅，近交通學校商場。

▲新屋出售，地位高雅住宅區，交通方便，勿失良機。

▲近乃磨街及喜士定街，兩大睡房，廚房寬闊，開價只二萬七千餘元。

▲郊外雜貨店生意連賣業，街角地位，另有住屋一間，每月生意約萬元，西人業主退休。

▲平靚大屋一間，街角地位，近中小學校，自住一廳三房另有入息九十元，開價叁萬五千九。

▲五十尺闊地新屋，一廳三睡房，一千四百餘平方尺 現在建造中，可以選擇顏色。

▲西區旺街菓店，每日生意約叁元，年老業主退休，稍加改良 生意大有前途，開價萬元另點貨。

▲本汝北區小型商業樓，接近銀行商場，位於最旺地區，地下衣裳店有長批 樓上兩組柏文，各自門口電火煖氣，每月入息五千五百餘元，極少開支，開價六萬九千五百元 在此 物騰貴中，誠最佳之投資也 請速與伍澤森商量。

▲唐館連同業出賣，位於郊區 餐廳可坐九十人 另音樂廳座位可坐一百五十人，一流設備，佈置華麗 有酒牌，每日生意一萬多元，生意仍不斷擴展，並有什貨菓子店一間，每月收租二百七十五元 現以各股東另有別圖，開價二十六萬九千元 該樓只年半新，如現時建造，單建築費已超過開價數字。

▲上下層孖屋，一層兩睡房 一層三睡房 有得住有租收，屋價高漲中 此屋最合算，開價三萬六千五百元，請參觀還價。

▲十五年新十一組柏文在乃路，十組一廳一房，兩組一廳兩房時時滿，取價十四萬三千，首期現款四萬元，或以屋換柏文，乃路車直達華埠。

▲入息屋，二五大大西巷四街，共十個單房三間水廁，內部翻新，五十尺柏文地月收租八百元取價七萬九千五百元。

▲華埠一廳四房，一〇一七企化街，內外新油色取價二萬五千五，請還價。

▲十七年新，八組亞柏文，近舟寶區，全部租出，每年收租大約一萬三千五元。

▲小型菓舖連賣業，一廳一房，每日生意一百元左右，開價三萬貳千元，另点議。

實事實業燕梳有限公司

代理燕梳 樓業買賣 樓宇按揭

房產收租 如有垂詢 極表歡迎

本號每日接有住屋柏文商業樓新盤，歡迎惠顧或與本號合營業代辦業務，敬請垂詢。